

Porównanie tłumaczeń Liczb 16:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Weźcie też każdy swoją kadzielnicę i nałóżcie na nią kadzidła, i przynieście je przed oblicze JAHWE, każdy swoją kadzielnicę, (czyli) dwieście pięćdziesiąt kadzielnic; również ty i Aaron – każdy swoją kadzielnicę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Weźcie też każdy swoją kadzielnicę i nałóżcie na nią kadzidła. Potem przybliżcie je przed oblicze JAHWE, każdy swoją kadzielnicę, czyli dwieście pięćdziesiąt kadzielnic; również ty i Aaron — każdy swoją kadzielnicę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdy z was niech weźmie swoją kadzielnicę i nałoży w nią kadzidła, i niech każdy przyniesie przed JAHWE swoją kadzielnicę, <i>razem</i> dwieście pięćdziesiąt kadzielnic, również ty i Aaron; każdy <i>przyniesie</i> swoją kadzielnicę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wzięwszy każdy kadzielnicę swoją, włóżcie w nią kadzidła, i stawcie się przed Pana, każdy z kadzielnicą swoją, dwieście i pięćdziesiąt kadzielnic, i ty, i Aaron, każdy z kadzielnicą swoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Weźcież każdy kadzielnicę wasze a nakładźcie na nie kadzidła ofiarując JAHWE - dwieście pięćdziesiąt kadzielnic. Aaron też niechaj trzyma kadzielnicę swoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy niech weźmie swoją kadzielnicę i włoży do niej kadzidło, i każdy przyniesie swoją kadzielnicę przed Pana – razem dwieście pięćdziesiąt kadzielnic. Także ty i Aaron przynieście swoje kadzielnice.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Weźcie każdy swoją kadzielnicę i nałóżcie na nie kadzidła, i złożcie przed Panem każdy swoją kadzielnicę, razem dwieście pięćdziesiąt kadzielnic; ty i Aaron też, każdy ze swoją kadzielnicą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy niech weźmie swoją kadzielnicę i nasypie do niej kadzidła, a potem niech przyniesie swą kadzielnicę przed JAHWE – w sumie dwieście pięćdziesiąt kadzielnic. Także ty i Aaron przynieście swoje kadzielnice.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy ma zabrać swoją kadzielnicę, nasypać kadzidła i przynieść ją przed JAHWE. Każdy przyniesie własną kadzielnicę, czyli razem dwieście pięćdziesiąt kadzielnic. Również ty i Aaron przyniesiecie swoje kadzielnice”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każdy z was weźmie swoją kadzielnicę. Potem wsypiecie do niej kadzidła i złożycie w ofierze przed Jahwe; każdy [ofiaruje] swą kadzielnicę, razem dwieście pięćdziesiąt kadzielnic. Tak ty, jak i Aaron, przyniesiecie każdy swoją własną kadzielnicę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każdy człowiek weźmie swoją kadzielnicę i nałoży na nią kadzidło i każdy człowiek przybliży w oddaniu

			swoją kadzielnicę przed Boga, dwieście pięćdziesiąt kadzielnic. Ty i Aharon [także], każdy weźmie kadzielnicę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І візьміть кожний свою кадильницю і покладіть до неї ладан, і принесіть перед Господом кожний свою кадильницю, двісті і п'ятдесят кадильниць, і ти і Аарон, кожний свою кадильницю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto niech każdy weźmie swoją kadzielnicę, włóżcie w nie kadzidła i niech każdy podniesie swoją kadzielnicę ku obliczu WIEKUISTEGO dwieście pięćdziesiąt kadzielnic. Ty też, i Ahron każdy swoją kadzielnicę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I weźcie każdy swoją kadzielnicę, i nasypcie do nich kadzidła, i złożcie przed Jehową każdy swoją kadzielnicę, dwieście pięćdziesiąt kadzielnic, również ty i Aaron – każdy swoją kadzielnicę”.